

08 -06- 2005

Bijlage

23 -06- 2005

NR  
N°

75.314 100/116

Annexe

8

Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid

Commission paritaire de l'industrie chimique

Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 2005

Convention collective de travail du 24 mai 2005

Bestaanszekerheid

Sécurité d'existence

**Artikel 1.** - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid.

**Article 1er** - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique.

Met "arbeiders" wordt verstaan: de arbeiders en de arbeidsters.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

*Aanvullende werkloosheidsuitkeringen bij gedeeltelijke werkloosheid*

*Indemnités complémentaires de chômage en cas de chômage partiel*

**Art. 2.** - De arbeiders die ten minste zes maanden anciënniteit in de onderneming hebben en die gedeeltelijk werkloos worden gesteld ingevolge economische of technische redenen of ingevolge overmacht in hoofde van de onderneming hebben recht, ten laste van hun werkgever en gedurende een periode van maximum vijftig dagen per jaar, op een aanvullende werkloosheidsuitkering vastgelegd vanaf 1 april 2005 op 7,45 EUR per dag gedeeltelijke werkloosheid en vanaf 1 januari 2006 op 7,70 EUR per dag gedeeltelijke werkloosheid.

**Art. 2.** - Les ouvriers qui ont au moins six mois d'ancienneté dans l'entreprise et qui sont mis en chômage partiel pour des raisons économiques ou techniques ou en cas de chômage partiel résultant de force majeure dans le chef de l'entreprise, ont droit, à charge de leur employeur et pendant une période de maximum cinquante jours par an, à une indemnité complémentaire de chômage fixée, à partir du 1er avril 2005, à 7,45 EUR par jour de chômage partiel et, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006, à 7,70 EUR par jour de chômage partiel.

Voor de arbeiders, jonger dan 19 jaar, wordt deze uitkering vastgelegd, eveneens gedurende een periode van maximum vijftig dagen per jaar, op 6,70 EUR per dag gedeeltelijke werkloosheid vanaf 1 april 2005 en op 6,93 EUR per dag gedeeltelijke

Pour les ouvriers âgés de moins de 19 ans, cette indemnité est fixée, également durant une période de maximum cinquante jours par an, à 6,70 EUR par jour de chômage partiel à partir du 1er avril 2005 et à 6,93 EUR par jour de chômage partiel à

werkloosheid vanaf 1 januari 2006.

partir du 1er janvier 2006.

8

*Vergoedingen bij ontslag om economische of technische redenen of redenen van structurele aard*

**Art. 3.** - De arbeiders die door hun werkgever worden ontslagen om economische of technische redenen, of redenen van structurele aard hebben recht, ten laste van hun werkgever, op een vergoeding waarvan het bedrag als volgt wordt vastgelegd :

- 54,5366 EUR na 1 jaar dienst
- 111,5521 EUR na 2 jaar dienst
- 163,6097 EUR na 5 jaar dienst

verhoogd met een bedrag van 14,8736 EUR per jaar dienst boven de 5 jaar, evenwel beperkt tot een maximumbedrag van 461,0820 EUR na 25 jaar dienst.

*Aanvullende werkloosheidsuitkeringen bij ontslag om economische of technische redenen of redenen van structurele aard*

**Art. 4.** - Onverminderd de vergoeding bij ontslag om economische of technische redenen of redenen van structurele aard, zoals bepaald in artikel 3 hierboven, wordt volgende bijzondere regeling van aanvullende werkloosheidsuitkering voorzien volgens onderstaand schema voor arbeiders, die om economische of technische redenen of redenen van structurele aard worden ontslagen.

Arbeiders met een anciënniteit in de onderneming van 10 tot minder dan 15 jaar in de onderneming ontvangen het in artikel 2 voorziene dagbedrag van aanvullende werkloosheidsuitkering voor de eerste 52 bewezen dagen effectieve werkloosheid, welke aanvangen vanaf het verstrijken van de opzeg-

*Indemnités en cas de licenciement pour raisons économiques, techniques ou de nature structurelle*

**Art. 3.** - Les ouvriers licenciés par leur employeur pour des motifs économiques, techniques ou de nature structurelle, ont droit, à charge de leur employeur, à une indemnité dont le montant est fixé comme suit :

- 54,5366 EUR après 1 an de service
- 111,5521 EUR après 2 ans de service
- 163,6097 EUR après 5 ans de service

Augmenté d'un montant de 14,8736 EUR par année de service dépassant les 5 ans, limité cependant à un montant maximum de 461,0820 EUR après 25 ans de service.

*Indemnités complémentaires de chômage en cas de licenciement pour raisons économiques, techniques ou de nature structurelle*

**Art. 4.** - Indépendamment de l'indemnité en cas de licenciement pour raisons économiques, techniques ou de nature structurelle, telle que définie à l'article 3 ci-dessus, le règlement suivant est introduit en matière d'indemnités complémentaires de chômage pour les ouvriers licenciés pour raisons économiques, techniques ou de nature structurelle.

Les ouvriers qui comptent de 10 à moins de 15 ans d'ancienneté dans l'entreprise reçoivent le montant journalier de l'indemnité complémentaire de chômage prévu à l'article 2 pour les 52 premiers jours prouvés de chômage effectif, qui débutent à l'expiration du délai de préavis ou à l'expiration de

gingstermijn of vanaf het verstrijken van de door de opzeggingsvergoeding gedekte periode.

Voor arbeiders met een anciënniteit in de onderneming van 15 tot minder dan 20 jaar in de onderneming wordt dit gebracht op de eerste 78 bewezen dagen effectieve werkloosheid.

Voor arbeiders met een anciënniteit in de onderneming van 20 jaar en meer wordt dit gebracht op de eerste 104 bewezen dagen effectieve werkloosheid.

Het recht op deze aanvullende werkloosheidsuitkering vervalt vanaf de eerste dag van werkhervatting.

Bestaande gunstigere regelingen op bedrijfsvlak blijven behouden.

Art. 5. - De in de ondernemingen bestaande voor de arbeiders gunstiger stelsels blijven behouden.

Art. 6. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten, in uitvoering van het nationaal akkoord voor arbeiders 2005-2006 van 22 maart 2005 gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, voor een onbepaalde duur en treedt in werking op 1 april 2005, met uitzondering van artikel 4, dat vanaf 1 januari 2005 in werking treedt. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 2003 betreffende de bestaanszekerheid, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 1 oktober 2003 (BS van 19 november 2003).

la période couverte par l'indemnité compensatoire de préavis.

Pour les ouvriers qui comptent de 15 à moins de 20 ans d'ancienneté dans l'entreprise, cette période est portée aux 78 premiers jours prouvés de chômage effectif.

Pour les ouvriers qui comptent 20 ans d'ancienneté et plus dans l'entreprise, cette période est portée aux 104 premiers jours prouvés de chômage effectif.

Le droit à cette indemnité complémentaire de chômage s'éteint dès le premier jour de reprise du travail.

Les régimes plus favorables existant dans les entreprises demeurent d'application

Art. 5. - Les régimes plus favorables pour les ouvriers existant dans les entreprises demeurent d'application.

Art. 6. - La présente convention est conclue pour une durée indéterminée, en exécution de l'accord national pour ouvriers 2005- 2006 du 22 mars 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, et entre en vigueur le 1er avril 2005, à l'exception de l'article 4, qui entre en vigueur le 1er janvier 2005. Elle remplace la convention collective de travail du 7 mai 2003 relative à la sécurité d'existence, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, rendue obligatoire par arrêté royal du 1<sup>er</sup> octobre 2003 (M.B. 19 novembre 2003).

Zij kan door elk der partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt toegezonden. De poststempel geldt als bewijs.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de l'industrie chimique. Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président, le cachet de la poste faisant foi.